

FRANÇAIS

REMARQUES IMPORTANTES

- Lisez ces instructions très attentivement. Conservez-les pour de futures consultations.
- Avant de brancher la cafetière au réseau, vérifiez si le voltage correspond bien à celui indiqué sur la plaque des caractéristiques. Prise dotée d'une mise à la terre obligatoire.
- Placez la cafetière sur une surface lisse, loin du bord du comptoir pour éviter de la renverser, par accident.
- La verseuse a été conçue pour être utilisée sur cette cafetière exclusivement. Ne pas l'utiliser avec des plaques de cuivre ni au micro-ondes. Ne jamais placer la verseuse chaude sur une surface humide ou froide. Ne pas verser d'eau froide dans la verseuse tant qu'elle est encore chaude. Ne pas utiliser la verseuse si elle est fendue ou si la poignée est desserrée.
- NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Avant de la nettoyer, vérifiez si la cafetière est bien débranchée et si elle est froide.
- Éléments mobiles: porte-filtres, filtre et verseuse.
- Après l'utilisation quotidienne, nettoyez les parties amovibles à l'eau savonneuse et nettoyez les parties externes de la cafetière avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits abrasifs, ni d'éponges métalliques. Possibilité de retirer le filtre pivotant pour le nettoyer (figure 4).

• Poser la verseuse avec le couvercle sur la plaque chauffante. Brancher la cafetière au courant et appuyez sur le bouton marche.

STOP-GOUTTES

Vous pouvez servir une tasse avant que la préparation soit complètement terminée. En levant la verseuse de la plaque, l'écoulement s'interrompt provisoirement. Replacez à nouveau la verseuse sur la plaque chauffante avant 20 secondes (figure 3).

DÉTARTRAGE

Détarrez votre cafetière dès que vous remarquez un excès de vapeur ou que le temps de préparation du café se prolonge. Il est conseillé de la détarter tous les deux mois :

1. Placez la verseuse vide sur la plaque chauffante.
2. Versez 3 tasses de vinaigre dans 7 tasses d'eau et versez ce mélange dans le réservoir.
3. Allumez la cafetière pendant une minute. Éteignez-la et laissez reposer une demi-heure.
4. Faire fonctionner la cafetière pour rejeter le vinaigre. Éliminez-le et nettoyez la verseuse.
5. Pour éliminer les restes de vinaigre, faire fonctionner la cafetière avec de l'eau seulement, pendant deux cycles.

REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/CE.

Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais déposé dans un centre de collecte des déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe au déposeur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de vous sanctionner pour manquement à vos obligations envers les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchèterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.

FONCTIONNEMENT

Avant d'utiliser la cafetière pour la première fois, lavez toutes les parties amovibles et faites-la fonctionner une fois sans café.

1. Remplir le réservoir d'eau froide. L'indication du niveau d'eau se trouve sur un côté du réservoir. Il est conseillé d'utiliser une quantité d'eau inférieure à quatre tasses (figure 1).

2. Placez le filtre dans le porte-filtre. Versez une cuillère de café par tasse d'eau (figure 2).

NOTA:

- Cette cafetière peut être utilisée avec des filtres en papier, type 1x4.
- Pour obtenir un fonctionnement correct, il est recommandé de ne pas employer un café trop fin moulu.

- ES**
1. Placa calefactora
2. Jarra
3. Interruptor luminoso ON/OFF
4. Válvula antigoteo
5. Nivel de agua
6. Depósito de agua
7. Portafiltro pivotante
8. Cuchara dosificadora
9. Filtro permanente

- GB**
1. Hot plate
2. Jug
3. Luminous ON/OFF switch
4. Drip-stop valve
5. Water level
6. Water tank
7. Swivel filter holder
8. Coffee scoop
9. Permanent filter

- FR**
1. Plaque chauffante
2. Verseuse
3. Interrupteur lumineux ON/OFF
4. Système stop-gouttes
5. Niveau d'eau
6. Réservoir eau
7. Porte-filtre pivotant
8. Cuillère de dosage
9. Filtre permanent

- PT**
1. Placa aquecedora
2. Jarrão
3. Interruptor luminoso ON/OFF
4. Válvula anti-gota
5. Nível de água
6. Depósito de água
7. Portafiltro articulado
8. Colher dosadora
9. Filtro permanente

- DE**
1. Heizplatte
2. Kanne
3. Leuchtschalter ON/OFF
4. Tropfstopp-Ventil
5. Wasserstandsanzeige
6. Wassersbehälter
7. Schwenkerhalter Filterhalter
8. Dosierlöffel
9. Dauerfilter

- HU**
1. Melegítő tartó lap
2. Kanná
3. Ellenőrző lámpa ON/OFF
4. Tropostop-Ventil
5. Víz mennyiségi kijelző
6. Víztartály
7. Forgócsapás filter tartó
8. Kávéadagoló kanál
9. Állandó filter

- RU**
1. Подогреватель поддон
2. Кувшин для кофе
3. Переключатель ВКЛ./ВыКЛ. + лампочка-индикатор
4. Каплеотсекающий клапан
5. Визор уровня воды
6. Резервуар для воды
7. Вращающийся фильтродержатель
8. Ложка-дозификатор
9. Постоянный фильтр для кофе

- CZ**
1. Přihřívací deska
2. Konvice
3. Světlinen прекъсвач ON / OFF
4. Противокапак клапан
5. Označení hladiny vody
6. Zásobník na vodu
7. Rezervoár použitý na filtr
8. Dávkovač lízce
9. Trvalý filtr

- BU**
1. Нагревателна плоча
2. Кана
3. Светлинен прекъсвач ON / OFF
4. Противокапак клапан
5. Ниво на вода
6. Резервоар за вода
7. Подвижна поставка за филтъра
8. Дозатор
9. Постоячен филтър

- RO**
1. Plăcă de încălzit
2. Cană
3. Întrerupător luminos ON/OFF
4. Valvă anti-picătură
5. Nivel apel
6. Rezervor de apă
7. Portfiltru pivotant
8. Măsură pentru apă
9. Filtru permanent

- AR**
1. صفيحة مسخنة
2. جرة
3. زر مضي تشغيل/توقيف
4. صمام ضد التقطير
5. نivel apei
6.ليل قابس الماء
7. خزان الماء
8. حامل المسافة دوار
9. ملقط مقاسة
9. مصفاة دائمة

- ESPAÑOL**

- ADVERTENCIAS DE DEPOSICIÓN/ELIMINACIÓN**

ESPAÑOL

NOTAS IMPORTANTES

• Lea detenidamente las instrucciones. Guarde las para futuras consultas.

• Antes de conectar la cafetera a la red, compruebe que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características. Es obligatorio un enchufe con toma de tierra.

• Coloque la cafetera sobre una superficie plana, lejos de la orilla del mostrador para evitar vuelcos accidentales.

• La jarra está diseñada para usarse con esta cafetera. No se debe usar sobre placas de cocina ni en un horno microondas. No coloque la jarra caliente en una superficie húmeda o fría. Ni vierta agua fría en la jarra mientras esté aún caliente. No use la jarra si está agrietada o tiene el asa suelta.

• No permitir el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigilados o hayan sido instruidos en el manejo del aparato por la persona responsable de su seguridad.

• Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que no juegan con ella.

• El aparato no se ha diseñado para su utilización con un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.

• No toque las superficies calientes. Use las asas o los botones.

• No haga funcionar el aparato con el cable enrollado.

• No introduzca el cable, enchufe o la unidad en agua o cualquier otro líquido.

• Apague la cafetera y desconectela de la red cuando no esté en uso y antes de su limpieza. Deje que se enfrie antes de colocar o retirar piezas y antes de limpiar el aparato.

• Para desconectar la cafetera, coloque el interruptor en la posición "O" y desenchufelo el aparato.

• No permita que el cable cuelgue por el borde de la mesa o encima o que esté en contacto con superficies calientes.

• No ponga el aparato en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que no funcionan correctamente.

• ATENCIÓN: Para reducir riesgos de incendio o descargas eléctricas, no retire ninguna de las tapas. No hay en el interior piezas que puedan ser manipuladas por el usuario. Las reparaciones y cambios de cable deben ser realizadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

• Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

FUNCIONAMIENTO

Antes del primer uso lave todas las partes móviles y hágalas funcionar una vez sin café.

1. Llene el depósito con agua fría. En lateral izquierdo del depósito se encuentran las indicaciones de nivel de agua. No se recomienda una cantidad inferior a cuatro tazas, figura 1.

2. Coloque el filtro en el portafiltro. Ponga una cucharada de café por cada taza de agua, figura 2.

Nota:

• Esta cafetera también puede utilizarse con filtros de papel de nº 1x4.

• Para un funcionamiento correcto, no utilice café con un molido demasiado fino.

3. Coloque la jarra con su tapa sobre la placa calefactora. Conecte la cafetera a la red y pulse el interruptor.

VÁLVULA ANTIGOTE

Puede servir una taza antes de que se haya preparado todo el café. Al retirar la jarra de la placa el goteo se suspenderá temporalmente. Vuelva a poner la jarra sobre la placa calefactora.

4. Si el agua que se ha vertido en la jarra es demasiado caliente, deje que se enfríe antes de colocar o retirar piezas y antes de limpiar el aparato.

5. Coloque la jarra con su tapa sobre la placa calefactora. Conecte la cafetera a la red y pulse el interruptor.

6. Una vez que se ha preparado todo el café, desenchufe la cafetera.

7. Limpie la cafetera y deseche el agua residual.

8. Vacíe el agua residual en el depósito.

9. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

10. Vacíe el agua residual en el depósito.

11. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

12. Vacíe el agua residual en el depósito.

13. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

14. Vacíe el agua residual en el depósito.

15. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

16. Vacíe el agua residual en el depósito.

17. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

18. Vacíe el agua residual en el depósito.

19. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

20. Vacíe el agua residual en el depósito.

21. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

22. Vacíe el agua residual en el depósito.

23. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

24. Vacíe el agua residual en el depósito.

25. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

26. Vacíe el agua residual en el depósito.

27. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

28. Vacíe el agua residual en el depósito.

29. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

30. Vacíe el agua residual en el depósito.

31. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

32. Vacíe el agua residual en el depósito.

33. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

34. Vacíe el agua residual en el depósito.

35. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

36. Vacíe el agua residual en el depósito.

37. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

38. Vacíe el agua residual en el depósito.

39. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

40. Vacíe el agua residual en el depósito.

41. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

42. Vacíe el agua residual en el depósito.

43. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

44. Vacíe el agua residual en el depósito.

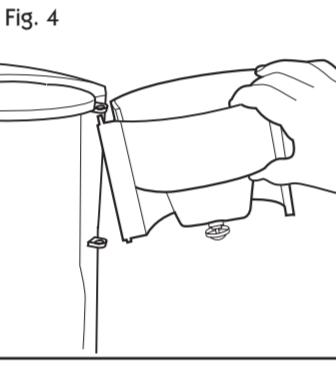
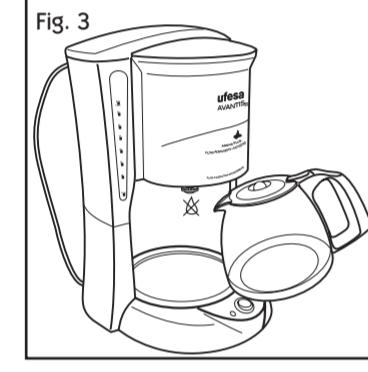
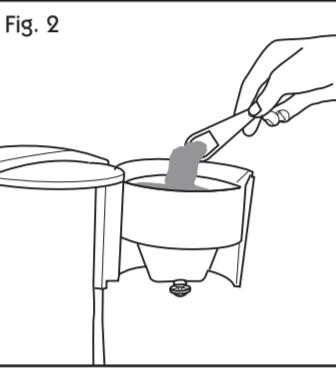
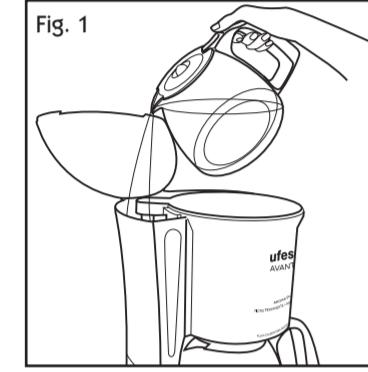
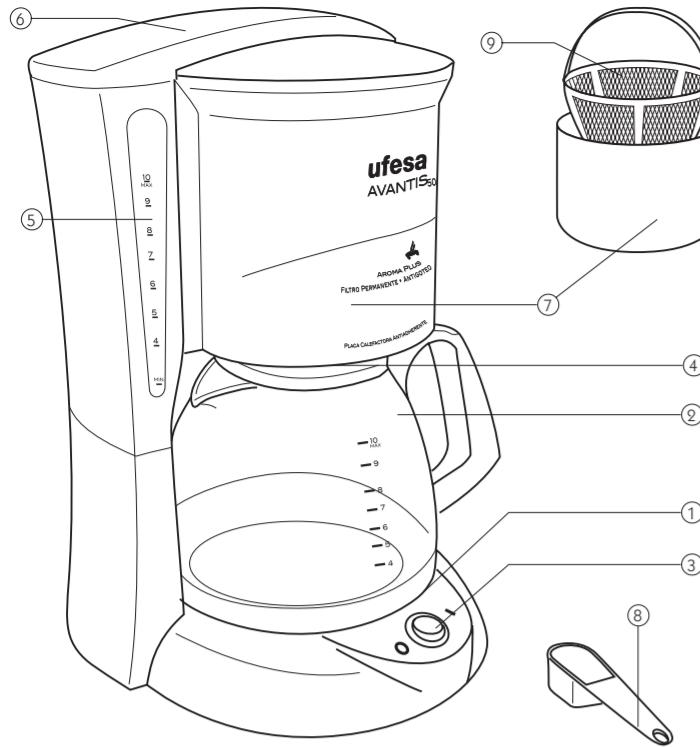
45. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

46. Vacíe el agua residual en el depósito.

47. Desenchufe la cafetera y deseche el agua residual.

48. Vacíe el agua residual en el depósito.

49. Desenchufe la cafetera y



БЪЛГАРИЯ

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

- Проверете внимателно инструкцията. Запазете ги за сврви в бъдеще.
- Преди да съвржете кафе машина към електрическата мрежа се уверете, че напрежението съответства на посоченото на пластината с технически характеристики. Задължително е използването на заземен контакт.

- Поставете кафе машина върху плоска повърхност, далеч от ръба на бар-плата за да избегнете случайния и катуране.

- Капаната е предназначена за работа с гази кафе машина. Не трябва да се използва върху котлон или в микровълнова печка. Не слагайте горещата капан върху студена или влажна повърхност. Не наливайте студена вода, докато капана все още гореща. Не използвайте капаната, ако е напукана или ако дръжката ѝ е отслепена.

- Не оставяйте лица (също и деца) с намалени физически състояния или умствени възприятия или с недостатъчен опит и знания, да обслужват уреда, освен ако не бъдат обучени или не са получили указания насърца от възрастни с обслукването на уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност.

- Пазете уреда далеч от деца. Не оставяйте без надзор деца, за да предотвратите възможността да си играят с уреда.

- Уредът не е предназначен за използване с външни таймер или отделна система за дистанционно управление.

- Не докосвайте горещите повърхности. Използвайте дръжките или бутоните.

- Не пускате уреда в действие, ако кабелът е навит.

- Не потапяйте кабела, шекера или корпуса на уреда във вода или каквато една друга течност.

- Изключвайте кафе машина от електропренасични, когато не я използвате, а също и преди да пристъпите към почистването ѝ. Оставете ѝ да изстине пред да поставите или извадите дадена част от нея, а също и преди да чистите ѝ.

- За да изключите кафе машина, поставете прекъсвачата на позиция «0» и извадете шекера от контакта.

- Не позволявате кабела да си връща от ръба на масата или плита, или да е в допир с горещи повърхности.

- Не включвате уреда, ако не работи правилно или ако кабелът или шекера са повредени.

- ВНИМАНИЕ: С цената се намали риска от покар или електрически удар не махайте нито един от капачките. Във кафе машина има части, с които потенциалният мост до борави. Поправките и смените на капела трябва да се извършват единствено от Ултимоношен Технически Сервиз.

- Този уред е разработен единствено за домашно използване.

РЕЖИМ НА РАБОТА

- Преди да използвате уреда за първи път, измийте подвижните части и го пуснете в действие веднъз без да слагате кафе.

- 1. Налъпте резервора със студена вода. От лявата страна на резервора се намират маркировките за равнишето на водата. Не се препоръчва да се налива количество по-малко от четири кафеени чаши, фиг. 1.

- 2. Поставете филтъра във филtronosaca. За всяка чаша вода сложете по една лъжица кафе, фиг. 2.

Забележка:

- Тази кафе машина може да бъде използвана с хартиени филtri № 1x4.

- За да работи правилно, не използвайте фино смляно кафе.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

РУССКИЙ

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

- Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации капельной кофеварки. Сохраняйте ее до конца срока службы прибора.

- Перед включением кофеварки в сеть убедитесь в соответствии напряжения в сети напряжению, указанному на аппарате. Необходима розетка с заземлением.

- Всегда устанавливайте кофеварку на ровной поверхности. Убедитесь, что она установлена далеко от края для предотвращения случайного падения аппарата.

- Кувшин для кофе, предназначенный для использования только для кофеварки, запрещается промывать его на кухонной плите или в микроволновой печи. Не рекомендуется ставить горячий кувшин на влажную или холодную поверхность. Не наливайте горячую воду в неостывший кувшин. Не следует использовать треснутый кувшин или кувшин без ручки.

- Не допускайте использование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточным опытом знания; прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

- Храните прибор в недоступном для детей месте. Следите за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку.

- Устройство не предназначено для работы от внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

- Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей, используя ручки или кнопки.

- Не включайте кофеварку в сеть с неразомленным электрощитом.

- Запрещается погружать электрощит, вилку или аппарат в воду или любую другую жидкость.

- Выключите кофеварку и отключите от сети по окончании ее использования и перед проведением чистки. Перед тем, как разобрать или чистить кофеварку убедитесь, что аппарат остыл.

- Чтобы выключить кофеварку, установите переключатель в положение «0» и отключите аппарат от сети.

- Не оставляйте электрощит вспыхивающим со стола, а также не допускайте касания электрощитом горячих поверхностей.

- Невключайте кофеварку в сеть спиртовым или вином, а также в случае, если вы заметили отклонения в работе аппарата.

- ВНИМАНИЕ: В целях предотвращения опасности возникновения пожара или поражения электрическим током не снимайте ни одну из крышек. Запрещается пытаться починить неисправную кофеварку самостоятельно. Ремонт и замена электроустановки должны осуществляться исключительно авторизованным сервисным центром.

- Данный аппарат предназначен только для домашних использования.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

- Перед первым использованием кофеварки промойте ее все подвижные части и запустите ее в работу один раз без кофе.

- 1. Налейте холодной воды в резервуар. На левой стороне резервуара расположены указатели уровня воды. Не рекомендуется наливать в резервуар менее четырех чашек воды (рис. 1).

- 2. Поместите фильтр в держатель фильтра. Положите кофе из расчета ложка кофе на каждую чашку воды (рис. 2).

Примечания:

- Эта кофеварка также может использоваться с бумажными фильтрами типа № 1x4.

- 3. Поставьте канапа с капака върху нагревателна плоча. Включете кафе машината в мрежата и настинете прекъсвачка.

ROMÂN

FOARTE IMPORTANT

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Păstrați-le pentru eventuale consultații.

- Înainte de a sîrbește cafeaua, verificați ca tensiunea să corespundă cu cea indicată pe placă cu caracteristică. Este obligatoriu utilizația unei prize cu împământare.

- Așezați aparatul pe suprafață plană, departe de marginile mobiliei, pentru a evita răsturnările sau dacă acesta este desprins.

- Când este concepută pentru a fi folosită cu acest aparat de prelăptă cafeaua. Nu trebuie să se folosească pe plăci de bucatărie sau în microondă. Nu așezați cană caldă pe o suprafață umedă sau rece. Nu vărsați apă rece atât timp cât cană încă mai este caldă. Nu folosiți cană dacă are crăpături sau dacă acesta este desprins.

- Această aparat electrocasnic nu este conceput să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, decât atunci când sunt supravegheata sau instruită.

- Așezați aparatul pe suprafață plană, departe de marginile mobiliei, pentru a evita răsturnările sau dacă este desprins.

- Această aparat electrocasnic nu este conceput să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, decât atunci când sunt supravegheata sau instruită.

- Când este concepută pentru a fi folosită cu acest aparat de prelăptă cafeaua. Nu trebuie să se folosească pe plăci de bucatărie sau în microondă. Nu așezați cană caldă pe o suprafață umedă sau rece. Nu vărsați apă rece atât timp cât cană încă mai este caldă. Nu folosiți cană dacă are crăpături sau dacă este desprins.

- Această aparat nu este conceput pentru a fi exploatat prin intermediul unui programator sau sistem de comandă la distanță.

- Nu atingeți suprafețele calde. Folosiți torțile sau buzele.

- Nu introduceți caboul, priza sau aparatul în apă sau în orice alt lichid.

- Dristeazăți cafeaminiata inclusivă în răcirea când se folosește și înainte de a proceda la curățarea ei. Dristeazăți și să se răcească înainte de a scoate pielea și înainte de a proceda la curățarea ei.

- Apăriți aparatul de la rețea când se prelăptă cafeaua. Nu lăsați-o să stea timp de o oră.

- Copii trebuie să fie supravegheați în vederea asigurării că acești nu se joacă cu aparatul electrocasnic.

- Această aparat nu este conceput pentru a fi exploatat prin intermediul unui programator sau sistem de comandă la distanță.

- Nu atingeți suprafețele calde. Folosiți torțile sau buzele.

- Nu introduceți caboul, priza sau aparatul în apă sau în orice alt lichid.

- Dristeazăți cafeaminiata inclusivă în răcirea când se folosește și înainte de a proceda la curățarea ei. Dristeazăți și să se răcească înainte de a scoate pielea și înainte de a proceda la curățarea ei.

- 4. Pusnete cafeaminiata în dreptul filtrului și înainte de a proceda la curățarea ei.

- 5. Pentru a stărița ostații apăriți-o cu apă pentru două zile.

САДЧИВИЕ НА ВАРОВИКОВИТЕ НАСЛАГВАНИЯ

- Отстранете варовиковите наслагвания от кафе машината, когато забележите, че са пречистват на чистота.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.

- Варовиковите наслагвания са възможни, когато варовиковият филтър е използван в продължение на дълъг период.